有女同行均深染毒癮乃挺而走險
慣刦銀行匪徒被捕

（雲訊）一名年卅四歲男子，昨星期二被警探偵查到被逮捕歸案，被告以打刦爲生活，每天須吸食十五粒海洛英丸，支持其電癮。且又養活他的女友，她亦浸染毒癖。

該男子最近犯五宗打刦銀行案，警探曾在風化區內密切監視他的行動，當他購買毒品時，乃即將他逮捕　且曾在他的旅館房內搜回一千三百元贓款。

他曾先後打刦善士定西伍〇八號　加帝國商業銀行二次，隨後又打劫同街西八十四號該銀行三次之多，他自今年十月廿一日，即開始打刦銀行，約每十天，繼續更換行刦。警方謂，將控他七宗行刦之罪。

陳焯聯伉儷再捐款
贊助慈善文化機構

（雲訊）本埠時花生花總發行有限公司東主　新培德協會主席　至孝篤親公所實業部主席陳焯聯先生及夫人李蓮大，生平樂善好施熱心公益，每年額定鉅款捐本省各慈善團體及文化機關，協助發揚中華文化建設當地繁榮，造福人群，厥功全偉，查本年度陳氏夫婦再舉行政部資助，加國家影片局及加國廣播公司拍攝，除有北京，上海，天津，廣州等處學校及公社　醫院等活動鏡頭外，並介紹中國針灸術　農工建設及名勝風景，隨後余碩士答各會員詢問，其次由同學會放映　這是加拿大」七彩有聲片，介紹加國人文化地理農工生產等詳情，使同學對加國有更深刻認識　此外培道同學扣任音樂及唱歌　培正王仲雅，培道陳佩瓊之男女公子手提琴獨奏，及鋼琴伴奏，音韻悠揚　悅耳動聽　博得掌聲不少，培正同學先後起立唱校歌，趙馮英同學祈禱後聚餐，會長李廷光報告會務並答謝各同學熱情友愛，冒雪參加。

最后由伍樂牧師，莊學惠牧師朱先生等合唱聖詩頌詩「平安夜」，並祈禱互相祝頌後。十時握別，詢爲盛會。

第四次捐款，分配如下：

車詩大學及西門夫禮沙大學每校二千元，指定爲中華文化之用。心臟研究中心，殘廢兒童院，毒瘤研究院　腎部研究中心，聾啞人院　救世軍，紅十字會，中華文化中心建築費，以上各一百元。華僑公立學校，華人長老會中文學校，華人長老會中文幼稚園，新培德協會中文托兒所　華人天主教聖方濟中文學校　華人協和教會中文托兒所，中華聖公會中文妨稚園，心智失常院，盲人院，癱瘓兒童院　兒童訓練中心，風濕院　痲痺院，神經病院，聯合國孤兒籌募中心　筋力營養院，肺療研究中心，各五十元，以上合共總數五千六百五十元，陳先生夫婦每年此種義舉，不獨是華人之光榮，亦爲我華人復興中華文化及扶病濟貧之實行者

又查陳君及其私人公司認捐中華文化中心之建築費一萬元，他等爲實行其諾言，現先捐出二千元，其餘八千元每年繼續付交云。

培正培道同學聯合
預祝聖誕聚餐盛況

（雲訊）加西培正培道同學會，爲聯絡感情起見，於昨一日下午六時，在蓮花酒家，聯合舉行預祝聖誕晚會，約九十餘人參加。各席上置聖誕紅燭，佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內容，每年在約佈置雅麗，雲埠教育局委員余世積碩士，被邀請參加，報告領導本埠中學生往中國作文化交換旅行經過　首由會長李廷光介紹余碩士履歷，及對教育及社會福利事業貢獻，隨放映其旅行團所攝「中國教育」七彩有聲影片，片末加政府內

鳳倫總堂定期團聚

（雲訊）本埠鳳倫總堂職員任期將滿，梅應選舉一九七六年度新職員接理堂務，茲定於十二月二十一日（星期日）下午一時齊集該總堂禮堂舉行選舉事宜，已將選舉郵寄分發，屆時希望各堂各昆仲攜冗參加共同辦理，幸勿放棄選權。

陳品乾金婚獎學金
捐助雲埠三華文校

（雲訊）本埠陳品乾金婚獎學基金委員會宣佈根據上次會議，曾議決撥出基金利息六百元捐助本埠僑公立學校，文彊學校，天主教聖方濟學校爲經費，每校二百元，聞秘書處已將捐款分函寄出，藉以倡導僑教　作育英才。

查陳品乾獎學基金成立於一九六四年，當時由已故製衣業巨子陳品乾君，爲紀念其夫婦金婚之慶，慨捐出壹萬元爲基金，每年將所獲利息，分獎成績優良華裔大學生及捐助僑校經費，去年陳君逝世，其遺囑加捐三萬元爲基金　是以今年捐款畧有增加，而獎學金分贈卑詩大學及西文扶李沙大學。亦由兩名增至八名。

你可以經由加帝國商業銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

果舖連實業出售
位於些甲區最佳地點太平洋公路一七六街 at 3976 號，生意興旺生財器具齊全並有舒適三睡房及客廳誠最佳投資置業良機，請即電高華實業有限公司衞　彬六八七－一四六一・二七七－四四七五引看

有屋正層出租
兩房一廳　交通方便　有地毯，廳廁浴室霜體爐頭俱全，每月二百四十元，下午六時至十時電話四三八－四一八三

靚屋連傢私出租
宜家庭，有意者請電二五四－四九六六

請夫婦管理瓜菜園口
位於企連打埠附近，三十五畝園口，管理約十畝至廿畝瓜菜園，必須有種植瓜菜適當經驗，供應住宅及適當基本工資，兼總收入之若干成數，有意者與 Friendly Farms Ltd., R.R. 3 Kelowna, B.C. 電話 (112) 762-7753, 762-7829 洽商。

兩房一廳靚士庫出租
近學校及巴士站，有意者請晚上六時至八時電話三二七－五八五四

宜僱西廚一名 Fry Cook
工金從優，包食宿，如意者請電話 Nanaimo Collect 753-4331 洽商。時間由下午二時至四時，晚八時至午夜十二時。

餐館宜日間廚工
列治文第三路六九二號 692 #3 Rd. Richmond, B.C.

柏文出租
一廳一房光猛大柏文，位於百老滙街近菲沙，有廚廁浴齊備。六時後請電八七二－一〇八一或貳七七－四四七五

三樓一廳一房出租
地毯爐頭設備，有意者請電話七三三－四八五〇或二五四－五八八一接洽。

統一酒家
PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL. 687 6871
裝修未竣　另擇吉日　開張營業
營業時間：星期一至星期六由五時至深夜三時　星期日由下午五時至晚上十時

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房　放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・菲林冲晒特價九折
一日起貨
彩相射印每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

裕華國產百產貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日　十時至六時
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

比高建築公司
承接大小土木工程
土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價
請電：二七七－一八一三或二七四－六〇六八陳君洽

高華新書局
Wan Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
（外埠另郵寄）
給我鬱金香二元　林中一元一依達　芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成　怨女痴男一元二　玲玲五元楊天成　學府情潮一元四凱綸著　孟星五元　天涯追踪九毛五林茵著星河五元七　古鋼色的愛情一元七毛五方瑩著　烟波江上愁一元三毛五凌時著　點點星塵一元五毛五鍵沁著　失去陽光的人一元五毛五鍵沁著　特約女郎二元何行午夜我舞一元八　偷歡陷阱一元一毛五夏飛著　金心，甜心一元一毛五夏飛著　幽夢一元三書菩著　洪流七毛龍驤著四個夏天九毛　蚊窩捷徑一元大呂斯著戀情九毛　家庭實用常識新編一元四奉怡著　廿八天英語會話一元三節個　初給英語會話七毛節五元七瑩著　戲書幽魂全三冊四元大毛五倪匡
中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每冊三元六毛
復仇谷全四冊五元孫玉鑫著　春雨濕紅花全二冊五元大漠孤鴻　柳木劍魂全二冊二元七展矢行著　殘梅俠影全三冊三元七毛五萬峰著　金鑲神劍全二冊三元五曹若冰著　魔中俠全五冊六元七曹若冰著　絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著　博命巾全五冊九元八柳殘陽著　關膽虎全四冊八元八司馬翎著　龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著　金獅吼全四冊五元二秦紅著　孤劍驚虹全三冊四元五林莽著　參兵令全大冊八元二東方玉著　鐵字旗全二冊三元六東方玉著　洗心環全三冊四元六毛五東方玉著　流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著　武林外史全六冊拾參元三毛古龍　魔劍恩仇全五冊七元五林菲著　荒飛龍亂武元五　藏布衫一元八

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

當奴地氈傢俬公司
有 Celanese 平靚地氈，梳化牀，餐桌椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St., Vancouver B.C.
電話：八七四－九二三二陳君接洽

康寧大藥房
CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056
酬賓大減價！
心美力 (Similac) 每箱 十五元九
妙蓮眼藥水 (Murine) 一元三毛九
Dayalet 多種維他命丸 二元八毛九
小兒亞士畢靈 三毛
鄭玉衡藥劑師主理
服務週到　價錢相宜
歡迎比較！

入息實業出售
三睡房住宅，另大玻璃出租入息，取價六萬八千五百元。電話 525-4973

西區菓舖連業自賣
前舖後居勝過買屋四廳房廚廁及車房生意好時間短下午電二二四－〇八九七詢

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤潭黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤潭

黃秀英伍

新盤上市

伍澤潭 733-5743
▲特別介紹：山比街（四十八街）華貴孖屋，十三年新，每邊兩廳兩睡房，主人房有浴室廁所，每邊一千三百平方尺，土庫內有聯房出租，自由銀期充業主，五萬元現款可以成交，機會難逢，周末開放，問伍澤森。
▲廿年孖屋，近屋列治區 Woodward 百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫完成租出，有現成按揭，開價十三萬九千，有價講，問伍澤森。
▲西區小型超級市場，上蓋設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。327-7842
▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。
▲商業樓連飯館，樓上柏文住家。每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。
▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

伍澤森 327-7842
▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley 街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。
▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元

楊志清 324-4218
▲商業樓連飯館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菜舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

田天賜 876-4575
農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架　三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

雷廣庭 926-9771
▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近 Simpson-Sear 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

鍾偉業 325-7496
▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半
▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市
▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元
▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲沙街夾十三街取價五萬多元童唐款一萬多元